

# Norderney Kurier

7. JAHRGANG / NUMMER 26

Immer freitags kostenlos  
an alle Haushaltungen

FREITAG, 26. JUNI 2015

AM KURTHEATER 2, 26548 NORDERNEY

**HOLTMANN**  
Juwelier und Goldschmiede

Von uns für Norderney  
Der Wasserwelten Ring



Jann-Berghaus-Straße 10, Norderney

Den neuesten  
Norderney  
Kurier online  
immer dabei  
haben



**KONTAKT**

**GESCHÄFTSSTELLE**  
NORDERNEY 04932/86969-0  
GEÖFFNET:  
MO. - FR.: 9 - 16.30 UHR

KUNDENSERVICE 8 69 69-10  
ANZEIGEN 8 69 69-10  
REDAKTION 8 69 69-14  
FAX 8 69 69-20  
E-MAIL norderney@skn.info

**Ostfriesischer Kurier**

ZENTRALE 04931/925-0  
REDAKTION 04931/925-230  
ANZEIGEN 04931/925-151  
ABO-SERVICE 04931/925-133  
VERLAG 04931/925-174  
E-MAIL info@skn.info

ok-redaktion@skn.info  
anzeigenannahme@skn.info  
aboservice@skn.info  
DRUCKSACHEN 04931/925-176  
E-MAIL info@skn.info

**Ostfriesland**  
Magazin

REDAKTION 04931/925-227  
FAX 04931/925-360  
E-MAIL oma-redaktion@skn.info

**Regionales**  
Telefonbuch

TELEFON 04931/925-308  
FAX 04931/925-252

**Staatssekretärin**  
besucht Insel

**NORDERNEY** - Die Parlamentarische Staatssekretärin im Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, Caren Marks (MdB), kommt morgen nach Norderney. Nach Informationen der Elly-Heuss-Knapp-Stiftung/Deutsches Müttergenesungswerk wird Marks die vom Müttergenesungswerk anerkannten Vorsorge- und Rehakliniken auf Norderney, „Thomas Morus“ an der Benekestraße und die „Maria am Meer“ an der Kirchstraße, besuchen, um sich vor Ort über Konzept und Wirkung zu informieren. Vereinfacht ausgedrückt, sollen Eltern hier lernen, mit Mehrbelastungen umzugehen. Neben Klinikrundgängen stehen für Marks Gespräche mit Patienten und Experten auf dem Programm.

**Ostfriesischer Kurier HEUTE:**  
30 Pastoren und eine Kollegin, die über die Macken der Kirche und gute Spiritualität referiert.

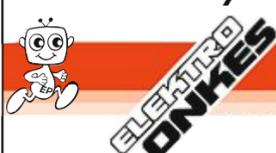
**Ostfriesischer Kurier SONNABEND:**  
**ENNO'S INSEL-GELÄSTER**  
Enno und Swantje haben sich den Taschen-Code der Queen angeeignet.



**HOCHWASSER**  
26. Juni: 6.57 Uhr 19.15 Uhr  
27. Juni: 8.00 Uhr 20.22 Uhr  
28. Juni: 9.04 Uhr 21.28 Uhr

**SERVICE** SEITE 2  
**LOKALES** SEITEN 3, 4, 5 UND 7  
**EVENTS/TICKETS** SEITE 6

**Alles aus einer Hand.**  
**Ihr starker Partner auf Norderney.**



Jann-Berghaus-Straße 78  
26548 Norderney  
Tel. (0 49 32) 4 12



Bilder der Tiergottesdienste aus den Jahren 1997 und 1999: Allerlei weitere Zwei- und Vierbeiner haben ihren Weg seither in die Waldkirche auf Norderney gefunden. In diesem Jahr soll die Tradition zumindest vorerst ein Ende finden.

## Der vorerst letzte Segen

**GOTTESDIENST** Morgen 20. ökumenischer Tiergottesdienst – Tradition geht zu Ende

Pastorin Ellen Bürger:  
„Schalom ist die große Überschrift für das, was es sein sollte.“

**NORDERNEY/JEN** - Mit Hund und Meerschwein, Pony und Ziege in die Kirche gehen? Dass bei manchem Krippenspiel zu Weihnachten auch Tiere dabei sind, kennt man. Auf Norderney gibt es seit 1993 aber auch einen Tag im Sommer, der ausdrücklich der Mitgeschöpflichkeit gewidmet ist. Zum 20. Mal sind Menschen und Tiere am morgigen Sonntagabend um 16.30 Uhr in der Waldkirche an der Napoleonschanze eingeladen. Die Tradition soll dann allerdings erst mal ein Ende finden.

„Es bleibt wichtig und dringend“, betont Pastorin Ellen Bürger, die den besonderen Gottesdienst seit der ersten Stunde mit organisiert. „Aber jetzt ist Zeit für Nachfolger. Mit dem 20. Gottesdienst haben wir irgendwie einen Schlusspunkt erreicht.“ Dieser soll unter dem Titel „Schalom für Mensch und Tier“ stehen. „Es ist die große Überschrift für das, was es sein sollte“, erklärt die Inselpastorin, „nämlich

dass alle Geschöpfe, Mensch und Tier, in Frieden mit all seinen Möglichkeiten zusammenleben.“ Die Predigt zum Gottesdienst hält Bürger gemeinsam mit dem früheren Schulpfarrer Frank Becker. Mit dabei sind auch wieder Diakon Mar-

*„Es gibt keinen Grund, dass wir uns hier gegenseitig die Hölle bereiten.“*

PASTORIN ELLEN BÜRGER

kus Fuhrmann, Kantor Marc Waskowiak für die musikalische Begleitung sowie das Tierarztehepaar Solaro. Ein Grußwort werde zudem Pfarrer Dr. Ulrich Seidel, Vorsitzender der Aktion Kirche und Tiere (AKUT), sprechen.

Um den Dialog geht es den Organisatoren – auch und gerade zum Thema Schalom für Mensch und Tier. „Da könnte man endlos drüber sprechen“, weiß Ellen Bürger, „aber wir wollen einige Punkte besonders in den Fokus rücken, wo wir als Gesellschaft dringend dran arbeiten müssen, zum Beispiel Massentierhal-

– begründet darin, dass die Bauern früher um Gottes Segen für ihre Nutztiere baten, von denen sie ja lebten. Heute geht es den meisten eher um das Wohl der Tiere als Familienmitglieder und auch um die Bedingungen in der Landwirtschaft.“ Da diese Themen wohl noch lange akut bleiben werden, hoffen die Organisatoren des Tiergottesdienstes, dass die Tradition irgendwann fortgeführt wird. Immerhin seien alle wichtig: Menschen und Tiere.

Der Gedanke der Mitgeschöpflichkeit, der Verantwortung für die Mitgeschöpfe, hat das Team über die Jahre begleitet. Stand der erste Tiergottesdienst 1993 noch unter dem Titel „Kommen Tiere in den Himmel?“, kamen auch Themen wie Freundschaft zwischen Mensch und Tier, nicht artgerechte sowie Massentierhaltung und Todestransporte auf den Tisch – oder besser gesagt unter das Blätterdach der Waldkirche, in der sich die zwei- und vierbeinigen Gottesdienstbesucher so gern versammeln. Hunde, Pferde, Ziegen und Meerschweinchen, sogar Weinbergschnecken, eine Schildkröte und eine mit dem Besitzer daherspäzierte Katze habe Ellen Bürger dort schon begrüßen dürfen.

Auch einen Segen bekommen die Tiere. Dies hat in der katholischen Kirche übrigens schon eine lange Tradition

## Freie Mitarbeiter gesucht: Wer schreibt und fotografiert gern?

**REDAKTION** Insel-Zeitungen suchen Verstärkung

**NORDERNEY/JEN** - Immer neue Leute treffen, Interessantes aus verschiedensten Themengebieten erfahren und die Insel einmal mit anderen Augen erkunden – das kann man als freier Mitarbeiter der Norderneyer Zeitungen. Besonders zum Sommer, wenn das Veranstaltungsangebot groß und auf

der Insel viel los ist, suchen wir für den Norderney Kurier, die Norderneyer Badezeitung und den Ostfriesischen Kurier immer Verstärkung für die redaktionelle Berichterstattung – vor allem abends und am Wochenende. Wer sein Kürzel gern einmal in der Zeitung sehen würde, gern schreibt und fotografiert,

volljährig, offen und auch ein wenig neugierig ist und in freier Zeiteinteilung etwas dazuerlernen möchte, sollte bei uns in der Redaktion vorbeischaun (Wilhelmstraße 2). Interessenten können sich auch telefonisch melden unter 04932/8696918 oder eine E-Mail schicken an julia.engel@skn.info.

**MODE RAUM NORDERNEY**

Friedrichstraße 30 / Ecke Poststraße  
Telefon 8 40 17 47

**Schöne Mode für Sie und Ihn!**



ROSNER REDFIELD DANIEL HECHTER JOCKEY ZANETTI HAWICK KNITWEAR GUIDO LOMBARDI NINE HOM ENJOY THE BEST CAKES AND KISSES monari

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



**SCHNELLE HILFE**

Der Ärzte- und Apotheken- dienst von Freitag, 26. Juni, bis Montag, 29. Juni, 8 Uhr:

Polizei ☎ 110  
Feuerwehr und Rettungs- dienst ☎ 112  
Krankentransporte  
☎ 049 41/192 22

**ÄRZTE**

Bundeseinheitliche Rufnum- mer kassenärztlicher Bereitschaftsdienst: ☎ 116 117

**Sonnabend:**  
Dr. Peter Oswald  
Wilhelmstraße 5  
☎ 04932/3000

**Sonntag:**  
Dr. Jörg Wehner  
Mühlenstraße 1  
☎ 04932/1013

**ZAHNÄRZTE**

Zahnärztlicher Notdienst, telefonisch erfragen un- ter: Björn Carstens, ☎ 04932/991077. Dres. Hans- Günter Willms/Lale Cakir, ☎ 04932/1313. Beate Luis (privat) ☎ 04332/991201.

**APOTHEKEN**

**Freitag:**  
Rathaus-Apotheke  
Friedrichstraße 12  
☎ 04932/588

**ab Sonnabend:**  
Kur-Apotheke  
Kirchstraße 12  
☎ 04932/927000

**SONSTIGES**

Krankenhaus Norderney, Träger: Allergie- und Hautklinik Norderney gGmbH mit den Abteilungen Dermatologie, Chirurgie und Innere Medizin sowie Dialysezentrum, Lippe- straße 9 bis 11, ☎ 04932/8050. Kliniken: Klinik Norderney der Deutschen Rentenversicherung Westfalen, Kaiserstraße 26, ☎ 04932/8920. Polizei: Dienst- stelle Knyphausenstraße 7, ☎ 04932/92980 und 110. Beratungs- und Interventions- stelle bei häuslicher Gewalt: ☎ 04941/973222. Frauenhaus Aurich: ☎ 04941/62847. Frauenhaus Emden: ☎ 04921/43900. Giftnotruf: 0551/19240. Elterntelefon: ☎ 0800/1110550. Kinder- und Ju- gendtelefon: ☎ 0800/1110333. (ohne Gewähr)

**BEILAGEN**

Die Gesamtauflage ent- hält Prospekte der Edeka- Märkte Manfred Kruse.

Eine Teilaufgabe enthält Prospekte der Firmen Netto, Rossmann, KiK, Mö- bel Hummerich und expert Bening.

**IMPRESSUM**

Gesamtherstellung:  
Ostfriesischer KURIER GmbH & Co. KG  
Stellmacherstraße 14,  
26506 Norden.  
Geschäftsführer: Christian Basse  
Redaktion: Manfred Menssen  
Julia Engel  
Anzeigen: Dorothea Christians  
Ludwig Freeseemann  
Vertrieb: Benjamin Oldewurtel  
Horst Kaprolat  
Druck: Industriedruck Nor- den, GmbH & Co. KG

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Gewähr übernommen.  
Telefon: siehe Seite 1  
Erscheinungsweise: einmal wöchentlich.  
Verteilung: kostenlos an alle Haushalte und an mehr als 40 Auslegestellen  
Auflage: 5200 Exemplare

**Freitag, 26. Juni**

10 Uhr, Spielpark Kap Hoorn am Gondelteich mit Gut- und Schlecht-Wetter-Angeboten (täglich geöffnet).

10 Uhr, Weststrand: Kletter- und Erlebnispark. Geöffnet montags bis sonnabends von 10 bis 20 Uhr sowie sonntags von 13 bis 20 Uhr. Infos unter Telefon 0170/7808914.

12 Uhr, Kurplatz: „Fisch & Meer“. Live-Cooking, Krabben pulen, Austern knacken, Fischversteigerung. An allen Tagen ein buntes Unter- haltungsprogramm und Live- musik, veranstaltet vom Kö- cheverein Nynorderoog und dem Norderneyer Dehoga.

14 Uhr, Leuchtturm: täglich bis 16 Uhr geöffnet, bei schönem Wetter schon ab 11 Uhr.

15 Uhr, Haus der Insel: städ- tischer Teekreis und Bücher- basar.

16 Uhr, Rettungsbootschup- pen (Weststrand): Filmvor- trag „Bei jedem Wetter See- notretter“.

19 Uhr, Meditationsabend mit Heilpraktiker Wolfgang Mücke im Atelier in der Schmiede in der Langestraße 30. Anmeldung und Infos un- ter Telefon 04932/935202.

**Sonnabend, 27. Juni**

8.30 Uhr, Nordbad (Corne- lius): Yogi-Lauf (medita- tives Laufen). Anmeldung erforderlich unter Telefon 04932/935202.

9 Uhr, Weststrand (Bade- halle): Nordic Walking. Teil- nahme kostenlos. Auch um 17.15 Uhr.

10 Uhr, Weststrand (Bade- halle): Fitness am Strand. Auch um 11.15 Uhr am Nord- strand.

10 Uhr, der Weltladen im Martin-Luther-Haus ist bis 12.30 Uhr geöffnet.

10.30 Uhr, Conversations- haus: Kurmusik mit „Ocean's 3“ (auch um 16 und 20 Uhr).

11 Uhr, Bademuseum am Weststrand: Dauerausstellung „Reiselust und Badespaß“, Sonderausstellung „Drun- ter & drüber – Mode und

**Was? Wann? Wo?**



**Tipp der Woche:** „Das Leben ist kein Ponschlecken“ meint Mirja Boes und vertritt ihre Botschaft zusammen mit den „Honkey Donkeys“ am Mittwoch, 1. Juli, ab 20 Uhr im Conversations- haus. Mirja Boes ist Frau, Mutter, Freundin, Komikerin und Musikerin. „Krieg'n wir alles hin!“ lautet ihr Motto. Doch manchmal ist das Leben eben auch kein Ponschlecken. Zum Beispiel dann, wenn man sich unbequeme Fragen stellen muss: Sind die anderen Frauen aus der Krabbelgruppe nicht viel bessere Mütter als ich? Muss „formende Unterwäsche“ immer aus- sehen, als hätte ein Grillhähnchen seine Haut verloren? Wie lange muss man Kinderbilder aufbewahren, be- vor man sie unauffällig verschwinden lassen darf? Brüllkomische Antworten plus „Comedy-Pop“ gibt es auf Norder- ney für 24 Euro (Abendkasse 26 Euro).

**Montag, 29. Juni**

10 Uhr, der Weltladen im Mar- tin-Luther-Haus ist bis 12.30 Uhr und nochmals von 16 bis 18 Uhr geöffnet.

10 Uhr, Puppentheater Pur- zelbaum (Schmiedestraße): Puppenbasteln. Infos unter Telefon 04932/9345826.

14.30 Uhr, Surferbucht (Deichübergang Südstraße): „Watt für Zwerge“. Anmel- dung und Information unter Telefon 04932/2001.

15 Uhr, Conversationshaus: Gästebegrüßung.

16 Uhr, Haus Bielefeld, Feld- hausenstraße 2: Bridge-Kreis. Gäste sind willkommen.

17 Uhr, Badehaus: Aquafitness (auch mittwochs und freitags). Außerdem: Funktionstraining (Informationen unter Telefon 04932/891353).

19.30 Uhr, Gemeindehaus an der Gartenstraße: Posaunen- chorprobe. Auch für Gäste (Leihinstrumente vorhanden).

20 Uhr, Bademuseum: Abend- führung durch die Daueraus- stellung „Reiselust und Bade- spaß“, inklusive Getränk.

20 Uhr, Conversationshaus: „Una Noche Argentina“ – eine musikalische argentinische Nacht mit dem Ensemble „Milonga Sentimental“.

20 Uhr, Badehaus: Ernäh- rungsvortrag „Wie und was soll ich bloß essen?“.

**Dienstag, 30. Juni**

10.30 Uhr, Kurplatz: kari- bische Leichtigkeit und ab- wechslungsreiche Klänge mit den „Fiesta Poets“ (auch um 16 Uhr).

11 Uhr, Teehaus: Führung mit Erklärungen alter Traditi- onen durch das Fischerhaus- Museum im Argonnerwäld- chen. Gruppentermine nach Vereinbarung unter Telefon 04932/1791. Auch donners- tags.

14 Uhr, Reisebüro (Kurplatz): Fahrradtour „Norderney er- fahren“ mit Erklärungen über die Insel, Dauer: zirka 2,5 Stunden, Fahrstrecke rund zwölf Kilometer. Voranmel- dung erforderlich, Fahrrad bitte mitbringen.

15 Uhr, Conversationshaus: Film „Die Nordsee von oben“.

Accessoires aus 150 Jahren“ und Galerie Hans Trimborn. Das Museum ist dienstags bis sonntags von 11 bis 16 Uhr geöffnet.

15 Uhr, Kurplatz: Stadtfüh- rung „Gestern-Heute-Mor- gen“ mit Wissenswertem aus über 200 Jahren Inselge- schichte (auch montags um 10.30 Uhr).

16 Uhr, Rettungsbootschup- pen (Weststrand): Schuppen- tag mit Ausstellung und Infos über die DGzRS.

16 Uhr, Puppentheater Pur- zelbaum (Schmiedestraße): „Der gute Wolf“. Infos unter Telefon 04932/9345826.

**Sonntag, 28. Juni**

8.30 Uhr, Napoleonschanze: Waldgottesdienst (nicht bei Regen).

10 Uhr, Inselkirche: Hospiz- gottesdienst.

11 Uhr, der Weltladen im Martin-Luther-Haus ist bis 12 Uhr geöffnet.

16 Uhr, Puppentheater Pur- zelbaum (Schmiedestraße): „Der Froschkönig“. Infos un- ter Telefon 04932/9345826.

**Norderney aus der Luft**



Liebe Leserinnen und Leser! Dieses Foto und weitere Luftbilder können Sie unter Telefon 04932/86969-10 bestellen. In unserer Geschäftsstelle, Am Kurtheater 2, auf Norderney nehmen unsere Mitarbeiter Ihre Bestellung auch gern persönlich entgegen. Ein Fotoposter im Format 13 x 18 cm ist für 5,80 Euro, im

Format 20 x 30 cm für 14,80 Euro, im Format 30 x 45 cm für 25,80 Euro und im Format 40 x 60 cm für 32,80 Euro zu ha- ben. Auch größere Formate bis zu Sondergrößen auf Leinwand sind möglich. Die Bestellnummer lautet: Norderney Kurier 626.

FOTO: STROMANN/STAND: MÄRZ 2015

17.30 Uhr, Holzbänke (West- seite Campingplatz Um Ost): „Watt intensiv“. Anmeldung und Information unter Tele- fon 04932/2001.

19 Uhr, Hotel Georgshöhe: Cycling (auch donnerstags). Anmeldung unter Telefon 04932/898405. Kosten: zwölf Euro; Zehnerkarte 70 Euro.

19 Uhr, Grundschule: Kreis für Alte Musik.

20 Uhr, Kurtheater: Heimat- abend mit Inselfolklore, Shan- tys, Volkstänzen, Seemanns- garn und altem Brauchtum.

19.30 Uhr, Hotel Bruns (Frie- senstube), Langestraße 7: Preisskat der Norderneyer Buben.

20 Uhr, Sternwarte (Bgm.- Willi-Lührs-Straße): Besich- tigung und Vortrag. Info un- ter Telefon 0176/24928209.

**Mittwoch, 1. Juli**

10 Uhr, der Weltladen im Martin-Luther-Haus ist bis 12.30 Uhr und von 16 bis 18 Uhr geöffnet.

15 Uhr, Conversationshaus: Puppentheater Rumpelkiste.

15 Uhr, Kurplatz: „Ge(h)- zeiten“. Stadtführung zu den Schauplätzen von Geschichte und Überlieferung (Karten und Infoschalter der Tourist- Information).

15 Uhr, Patchwork-Stübchen, Jann-Berghaus-Straße 13: of- fener Strick- und Häkelkurs.

17.30 Uhr, Martin-Luther- Haus: Treffen des Handar- beistteams.

19.45 Uhr, Gemeindehaus an der Gartenstraße: Gospel- chorprobe.

**KINO**

**Freitag, 26. Juni**

20 Uhr: „Frau Müller muss weg“

**Sonnabend, 27. Juni**

15.30 Uhr: „Tinkerbell und die Legende vom Nimmer- biest“ (3D)

19 Uhr: „Kiss the Cook – So schmeckt das Leben!“

21.15 Uhr: „Spy – Susan Cooper Undercover“

**Sonntag und Montag, 28. und 29. Juni**

15.30 Uhr: „Ostwind 2“

19 Uhr: „Honig im Kopf“

21.15 Uhr: „Kiss the Cook – So schmeckt das Leben!“

**Mittwoch, 1. Juli**

19 Uhr: „Still Alice – Mein Le- ben ohne Gestern“

21.15 Uhr: „Kein Ort ohne Dich“

**HINWEIS**

Alle Angaben ohne Gewähr.

**SCHIFFSFAHRPLAN**

22. Juni 2015  
bis 6. September 2015

Norddeich Norderney  
ab ab

**täglich**

6.15	6.15
7.00	7.15
8.00	8.15
9.00	9.15
10.00	10.15
11.00	11.15
12.00	12.15
13.00	13.15
14.00	14.15
15.00	15.15
16.00	16.15
17.00	17.15
18.15	18.15
20.30 1,2)	1,2) 19.15

**zusätzlich freitags**

1) 23.00

1) ohne Fahrzeugbeförderung  
2) freitags bis sonntags mit Kfz-Beförderung

**DIE WOCHENSCHAU**

In dieser Woche berichtete die Tageszeitung

**OSTFRIESISCHER KURIER**

unter anderem über folgende Norderney-Themen:

**MONTAG, 22. JUNI**

**Wärmende Klänge auf Kurplatz**

Konzert Windorchestra der KGS und Freunde spielen vor



**DIENSTAG, 23. JUNI**

**Volles Haus bei der Bürgerstiftung**

Miteinander Gut besuchter Jazz-Frühshoppen



**MITTWOCH, 24. JUNI**

**„Ganze Branche wird kriminalisiert“**

Gastronomie Dehoga ärgert sich über Arbeitszeitengesetz



**DONNERSTAG, 25. JUNI**

**Zehn Jahre Krankenhaus-Rettung**

Bilanz Förderverein hat fast 1,3 Millionen Euro gespendet



**Das Fundtier der Woche**

aus dem Hager Tierheim • Telefon: 04938/425



**Langsam verliert Ares seine Scheu**

**Name:** Ares  
**Rasse:** Europäisch Kurzhaar (EKH)  
**Alter:** geboren am 1. Mai 2013  
**Geschlecht:** männlich, kastriert

Ares wurde im Raum Norden gefunden und ins Hager Tierheim gebracht. Der bildhübsche Kater verliert langsam die Scheu vor Menschen und wird schon neugieriger. Dennoch werden für Ares katzenfreundliche Tierfreunde gesucht, die ihm Zeit und Ruhe gönnen, um sich an den Menschen zu gewöhnen. Nach rund vier bis sechs Wochen im neuen Zuhause sollte dem Kater auch Freigang gewährt werden. Mit Artgenossen versteht er sich gut. Er ist entwurmt, geimpft, gechippt und kastriert.

Wer sich für Ares interessiert, kann sich unter Telefon 04938/425 beim Hager Tierheim melden. Das Telefon ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und täglich von 14.30 bis 17 Uhr besetzt. Die Öffnungszeiten sind: täglich von 14.30 bis 17 Uhr und nach Vereinbarung – ausgenommen dienstags, mittwochs und an Feiertagen. Weitere Infos finden sich im Internet auf [www.tierheim-hage.de](http://www.tierheim-hage.de).



Ares ist vorsichtig. Seine Neugier und ruhige Menschen helfen ihm beim Eingewöhnen.

**Ferienfahrt in den Heidepark mit der Awo**

**NORDERNEY** - Die Awo Norderney bietet wieder eine Jugend-Ferienfahrt an. Am 29. Juli soll es in den Heidepark Soltau gehen. Abfahrt ist um 6.15 Uhr, die Rückfahrt um 20.30 Uhr. Teilnehmen können Mädchen und Jungen ab zwölf Jahren, die Kosten betragen zehn Euro pro Person. Weitere Infos und verbindliche Voranmeldung bei Heidi Raschke (per E-Mail an [heidiraschke@web.de](mailto:heidiraschke@web.de)).

**WattWelten laden zu kostenlosem Ausflug ein**

**NORDERNEY** - Zum sechsten Jahrestag der Anerkennung des deutsch-dänisch-niederländischen Wattenmeeres als Unesco-Weltnaturerbe laden die Nationalparkverwaltung und die Nordsee GmbH alle Küstenbewohner und Insulaner zu kostenlosen Wattwanderungen ein. So sollen auch die Menschen, die direkt am oder in der Nähe dieses weltweit einzigartigen Lebensraumes wohnen, viel Interessantes, Wissenswertes und auch Amüsantes über das Wattenmeer, seine Bewohner und die besondere Bedeutung und Schutzbe-



Kostenlos ins Watt können Einheimische am 27. Juni.

dürftigkeit des Wattenmeeres erfahren. Teilnehmen können alle, die ihren Wohnsitz in einem der niedersächsischen Insel- oder Küstenorte beziehungsweise -landkreise nachweisen können.

**Morgen geht's los**

Auf Norderney bietet Berit Finkennest am morgigen Sonnabend um 14 Uhr eine Wattwanderung für alle Altersklassen an. Start ist am Nationalpark-Haus am Hafen. Umvorherige Anmeldung wird unbedingt gebeten, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist. Interessierte können sich bei Berit Finkennest unter Telefon 04932/2001 oder per E-Mail an [berit.finkennest@wattwelten.de](mailto:berit.finkennest@wattwelten.de) melden.

**50 JAHRE KONKEN** **1 WOCHE SONDERVERKAUF** **10 knallharte Gründe warum Sie JETZT kaufen sollten:**

- Wir zahlen bis zu 1.000,- für Ihre alte Küche
- Wir schenken Ihnen einen AEG Geschirrspüler 3 x A++ für 13 Maßgedecke
- Sie erhalten bis zu 65% auf Planungsküchen
- Wir bieten Ihnen 1 Jahr Preisgarantie. Jetzt kaufen: bis 01.07.2016 preisgleich!
- Planungsküchen innerhalb von 10 Werktagen lieferbar
- Bei Kauf einer Planungsküche (ab 10.000,-) kostenlos tapezieren und streichen (bis 20 m²)
- 5-Jahres-Garantie auf AEG-Elektrogeräte
- Bis zu 10 Jahre Garantie auf KONKEN Küchen
- Wir verlegen die Wasser- und Elektroanschlüsse kostenlos (je nach Aufwand bis zu 200,-)
- Für Ihren Garten gibt es einen Strandkorb\*\* geschenkt

**STRANDKORB\*\* GRATIS!**

**INCLUSIVE**  
 ✓ Backofen  
 ✓ Einbauspüle  
 ✓ Cerankochfeld  
 ✓ Kühlschrank  
 ✓ Inselhaube  
 ✓ Geschirrspüler

**GESCHIRRSÜPÜLER GRATIS!**

**1.798,- 1298,-**

**119,- 378,- 698,-**

**179,- Stuhl je** **648,- Bank** **1.039,- Glastisch**

**7.398,- 5998,-**

**Finanzierung 0% ZINSEN** Laufzeit 36 Monate

**Stressless Original Stressless®**

**Deutschlands größtes Stressless Studio**

**Stressless Arion Heimkino-Aktion**  
 Zwei Heimkino-Kombinationen in 4 Farben Leder „Batick“ zum Sonderpreis; z.B. Kombination SC 11 (1er, 1er) statt 4.250,-\*\*

**2999,-**

**Einrichtungszentrum KONKEN**

Mo. bis Fr. 9.30 - 19.00 Uhr • Sa. 9.00 - 16.00 Uhr  
 Logabirumer Str. 80 • 26789 Leer

# Spenden für die KGS-Schüler

**FÖRDERUNG** Tischtennisplatte und weitere Smart-Boards

**NORDERNEY/ARI** – Gleich über zwei Spenden durfte sich die KGS Norderney kürzlich freuen.

Eine nagelneue Tischtennisplatte sponserte der Förderkreis der Norderneyer Schulen um den Vorsitzenden Rolf van Velzen. Die Platte schlägt mit 1500 Euro zu Buche. Eine zweite für draußen soll später noch angeschafft

werden, weil die alte aus Beton mit der Zeit verwittert und uneben geworden sei.

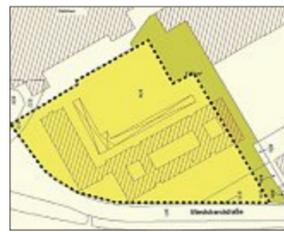
Neue Smart-Boards gab es vom Rotary Club. Seit einiger Zeit werden 13 Klassenräume sukzessive mit den Hightech-Tafeln ausgestattet. Nun haben die Rotarier um den amtierenden Präsidenten Jann Ennen weitere drei solcher sogenannten interaktiven Ta-

feln beige-steuert. Eine einzige dieser komplett internetfähigen Anlagen mit laser-gesteuertem Beamer kostet rund 4000 Euro. Die Spenden stammen erneut aus dem Adventskalender der Rotarier. Auch in diesem Jahr sollen die Erlöse daraus Anfang 2016 für die noch fehlenden drei elektronischen Tafeln gespendet werden.

# Bau eines Fünf-Sterne-Hotels

**PLÄNE** Verfahren: Öffentlichkeit nochmals willkommen

**NORDERNEY** – Nach der öffentlichen Vorstellung der Pläne und Entwürfe für das Fünf-Sterne-Hotel seitens der Investoren Ende Januar soll es nun nochmals eine öffentliche Bürgerbeteiligung geben. Über einen vorhabenbezogenen Bebauungsplan sollen die planungsrechtlichen Voraussetzungen zur Umsetzung des Projektes geschaffen werden.



Das Plangebiet

Um diesen sowie umfassende Informationen zu dem Projekt soll es am 6. Juli ab 18 Uhr im Haus der Insel (Nordeingang) gehen. Dazu sind interessierte Bürger in die Konferenzräume zwei bis vier eingeladen. Der Stadt Norderney sei es ein Anliegen, in offenem Dialog die Fragen, Anregungen und Bedenken der Bürger aufzunehmen, heißt es.

# Lang ersehnt: 15 neue Krippenplätze

**POLITIK** Ausschuss fasst Grundsatzbeschluss – Kindergarten Am Kap soll zum Herbst Anbau erhalten

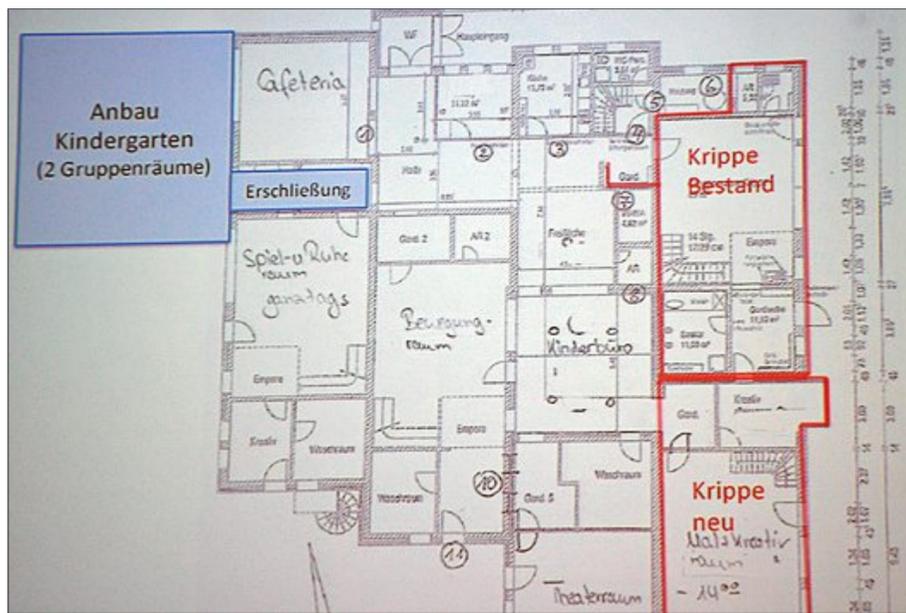
Norderney soll bis voraussichtlich November neue Krippenplätze erhalten. Der Ausschuss für Schulen und Soziales stimmte dem Vorschlag der Verwaltung zu.

**NORDERNEY/ARI** – „Wir haben uns in den letzten Monaten sehr intensiv mit der Planung neuer Krippenplätze befasst“, sagte Norderneys Bürgermeister Frank Ulrichs kürzlich vor dem Ausschuss für Soziales, Schulen und Kultur. Bezüglich des Rechtsanspruchs auf einen Kita-Platz räumte Ulrichs allerdings ein: „Zum 1. August werden wir das nicht schaffen.“

Herausgekommen ist dafür eine umfassende kurz- und langfristige Planung zur Schaffung von 15 neuen Krippenplätzen, bei der offenbar alle Optionen ausgelotet worden sind. Nachdem zum Beispiel eine Anmietung von Räumen der Seeklinik aus Zeit- und Kostengründen ausgeschlossen werden musste, prüfte die Stadtverwaltung einen Vorschlag des Kindergartens Am Kap über eine Umstrukturierung von dessen Räumlichkeiten.

**Modulbauten**

Sowohl diese Variante als auch die zweite Möglichkeit,



Der Kindergarten Am Kap soll erweitert werden. Für eine kurzfristige Schaffung neuer Krippenplätze schlägt der Ausschuss Modulbauten oder eine Umstrukturierung vor. FOTO: RITTMAYER

Modulbauten, kommt nun laut Andreas Goldberg in Frage. Der Fachbereichsleiter stellte das Konzept der Stadtverwaltung in einer umfassenden Präsentation im Weißen Saal des Conversationshauses dem Ausschuss vor.

Zur vorübergehenden Deckung des Bedarfs an Krippenplätzen soll demnach die wirtschaftlichste der vorgestellten Varianten zur Schaf-

fung von Krippenplätzen, welche sich zudem zeitnah umsetzen lässt, gewählt werden, betonte Goldberg.

Die Umsetzung einer provisorischen Lösung durch Einrichtung einer Krippengruppe im Modulbau stelle aber erhöhte Anforderungen: Die Modulbauten (vollwertig mit Gruppenräumen und WC) könnten auf den von der Stadt Norderney erworbenen

Grundstücksteilen erstellt werden. Zusätzlich müssten entsprechend Anschlüsse für Wasser, Abwasser und Strom verlegt sowie eine Befestigung des Untergrundes für die Modulbauten errichtet werden. Die Grundfläche umfasst 70 Quadratmeter. Die Errichtung der Modulbauten ist bauantragspflichtig und setzt eine bauplanerische Grundlage voraus, die aktu-

ell durch den Fachbereich III, auch im Hinblick auf eine langfristige Lösung, erarbeitet werde. Voraussichtlich wäre darüber hinaus ein Eingriff in die das Kindergarten Gelände westlich umsäumende Düne notwendig, um eine ausreichende Stellfläche zu schaffen, so Andreas Goldberg.

Nach aktuellem Planungsstand könnte die Aufstellung von Modulbauten im Herbst dieses Jahres umgesetzt werden. Die Anmietung sowie der Auf- und Abbau von vier Standard-Modulbauten für 24 Monate bedeutet nach Goldbergs Berechnungen einen Aufwand von geschätzt 40000 Euro netto. Der Kaufpreis dieser Modulbauten läge alternativ bei etwa 75000 Euro netto. Aufgrund der Witterungseinflüsse auf Norderney wäre nicht auszuschließen, dass die Bauart des Modulbaus über dem Standard liegen müsse.

**Langfristige Planung**

Goldberg führte weiter aus, dass parallel dazu frühzeitig, insbesondere vor dem Hintergrund der Förderung durch das Land Niedersachsen, eine langfristige Lösung vor Umsetzung einer der kurzfristigen Varianten als Grundlage erarbeitet werden müsse. In Betrachtung der räumlichen Möglichkeiten im Bestand sei unter Beteiligung

des Kirchenkreises und auf Vorschlag des Kultusministeriums der zur Umstrukturierungsvariante dargestellte Raum als zweite Krippengruppe eingeplant worden (siehe Skizze links).

Sowohl der dadurch entfallende Gruppenraum wären zu kompensieren. Dies soll durch einen Anbau an den Gebäudebestand am nordwestlichen Teil des Gebäudes geschehen. In dem neuen Anbau sollen die entsprechenden Gruppenräume – inklusive Waschraum, Kreativbereich und Garderobe – entstehen. Zur Planung und Umsetzung der Maßnahmen wird außerdem die Beauftragung eines externen Planers notwendig.

**Kaum berechenbar**

Bei zwei Enthaltungen stimmte der Ausschuss diesen Plänen zu und reicht damit seinen Grundsatzbeschluss an den Stadtrat weiter. Fragen seitens einiger Ausschussmitglieder und anwesender Bürger hinsichtlich der künftig tatsächlich benötigten Krippenplatzanzahl mussten unbeantwortet bleiben, da laut Ulrichs und Goldberg sowohl die Bevölkerungsentwicklung als auch die Meldezahlen nicht exakt berechenbar seien.

## Den Bund fürs Leben - auf der Insel geschlossen

Eheschließungen und Lebenspartnerschaften im Mai



- 4. Mai**  
Anne Schmitz und Nicolas Leister, Laurentiusstraße 18, 51465 Bergisch Gladbach
- Dagmar Klara Lohmann geb. Saathoff und Andreas Christoph Stefan Lohmann, Günther-Tietjen-Ring 49, 26789 Leer (Ostfriesland)
- Anika-Christin Lankes und Benedikt Gcmez, Minnesängerstraße 16, 45279 Essen
- Heike Reichardt geb. Fritzsche und Gero Nitzsche, Linnenkampstraße 18, 45768 Marl
- 5. Mai**  
Kaja Pahlke und Roman Trunz, Steinzeugstraße 40, 50226 Frechen
- Sabrina Schach und Dennis Uwe Kläebe, Flottmannstraße 4, 44625 Herne
- Maike Trenner und Stefan Dittert, Graschenfeld 44, 33699 Bielefeld
- Brechtje Hiemstra und Timo Steve Krause, Kastanienallee 46, 26524 Hage
- 7. Mai**  
Julia Evertz und David Alsters, Ostring 17, 47669 Wachtendonk

- 8. Mai**  
Janin Höker und Björn Lünstroth, Am Erlenkamp 46, 44801 Bochum
- Antje Kathrin Clodius und Volker Zepezauer, Gustav-Adolf-Straße 8, 99084 Erfurt
- 9. Mai**  
Michaela Mönninkhoff und Mike Golembeck, Kurzer Weg 1, 48599 Gronau (Westfalen)
- Stephanie Föhr und Maik Udo Klenner, Schulstraße 57, 47179 Duisburg
- Andrea Koppe, Kleiner Kamp 1, 26160 Bad Zwischenahn, und Roland Stenzel, Mainstraße 6 A, 26548 Norderney
- 12. Mai**  
Julia Bogdan und Markus Bardenhorst, Bankstraße 6, 40476 Düsseldorf
- Ruth Janßen und Pascal Markus, Rheinberger Straße 106, 47495 Rheinberg
- Anneliese Gabriele Hüsen und Franz-Dieter Schlagloth, Fauststraße 45, 51145 Köln
- 15. Mai**  
Ines Karger, Marktstraße 5, 44651 Herne, und Björn Burzenski,

- Rastenburger Straße 40, 44809 Bochum
- Julia Kämpf und Manuel Prümm, Waldweg 8, 57629 Streithausen
- Ines Eberlei und Wilko Heinrich Modder, Lütje Weg 6 C, 26789 Leer (Ostfriesland)
- Nicole Rzadkowski und Massimo Mongelli, Verlaatsweg 18, 26532 Großheide
- 18. Mai**  
Anja Caroline Burgardt und Günter Kossek, Hochstraße 63, 58511 Lüdenscheid
- Antje Tschorn geb. Gerbe und Jens Kampmann, Nockenstraße 3, 58675 Hemer
- 19. Mai**  
Anja Seck und Alexander Michael Weber, Galgenkämpen 41, 32839 Steinheim
- Jennifer Horstick und Andre Hermeling, Eschke 18, 46354 Südlahn
- Annette Franziska Kempa und Hubert Heinrich Schmitz, Hartweg 24, 53347 Alfter
- 21. Mai**  
Nadine Gerhardt und

- Thorsten Bicking, Fahrenbecke 27a, 58097 Hagen
- Lena Wedel geb. Machleid und Michael Koop, Sonnenblumenweg 18, 49716 Meppen
- Stefanie Lütznert geb. Ringler und Markus Peter Kanschewitz, Burgstraße 107, 44651 Herne
- 22. Mai**  
Anna Kleinpaß und Martin Friedrich Garth, Annastraße 11, 52062 Aachen
- Angela Probst-Treiber und Florian Harmeyer, Steinheilstraße 8, 90459 Nürnberg
- 26. Mai**  
Miriam Mohr und Tim Endres, Mausegattstraße 5, 45134 Essen
- Petra Mathilde Erke geb. Meier und Michael Heinz Franz Rengers, Böckenholtweg 12, 48282 Emsdetten
- 28. Mai**  
Kerstin Schödel und Marcus Christian Thiemann, Lötchenweg 34, 47906 Kempen
- Janine Tabatt und Jacobus Petrus Johannes Maas, Brücktor 3a, 47533 Kleve

- Susanne Besteher und Geert Peter Joseph Dilien, Bonner Straße 528 F, 50968 Köln
- 29. Mai**  
Maike Carolin Binder und Wolfgang Gerhard Krug, Thomas-Mann-Straße 23, 70734 Fellbach
- Nazli Konrad geb. Türkyilmaz und Marcel Hackbarth, Beckeradstraße 97, 45897 Gelsenkirchen
- Regina Walter und Christian Fritz Karl Pauls, Frisiastraße 2, 26548 Norderney
- 30. Mai**  
Marina Tamczyk und Michael Tettner, Brackebuschstraße 3, 30451 Hannover
- Sarah Festesen und Mark Daniel Schmitz, Heidemannstraße 139, 50825 Köln
- Melanie Neuwinger und Holger Matthias Bierwirth, Espenweg 6, 48531 Nordhorn
- Marc Tetting, Bäumeerstraße 15, 49808 Lingen (Ems), und Ingo Rudolf Winkelmann, Kleine Egge 21, 59565 Bramsche



Auf den gemütlichen Strandkorb verzichten die meisten Urlauber lieber noch.

Grauer Himmel über dem windigen Eiland. Einen idyllischen Anblick bieten immerhin noch die Gänseblümchen...



Und auch schwimmen in der Nordsee möchte kaum jemand. Die Strandwächter haben noch nicht allzu viel zu tun.



Grauer Himmel, graues Meer, grauer Strand. Wer das Gemüt erheitern will, braucht Abwechslung und viel Geduld mit dem Sommer 2015. Bunte Farbtupfer liefern beispielsweise Drachen.



# Sommer- anfang 2015

Ab Mitte nächster Woche soll es endlich richtig Sommer werden. Vielleicht schafft die Sonne es dann auch, sich vor die Wolken zu schieben...  
FOTOS: NOUN

## Unsere Außendienstmitarbeiter auf Norderney besuchen Sie gerne!



**Sina Kruse**  
☎ 0 49 31 / 925-161  
sina.kruse@skn.info



**Heiko Schoolmann**  
☎ 0 49 31 / 925-155  
heiko.schoolmann@skn.info



**Melanie Thaeter**  
☎ 0 49 32 / 8 69 69 13  
melanie.thaeter@skn.info

Rufen Sie an, wir beraten Sie in allen Geschäftsanzeigenfragen!

# Norderney Kurier

Wilhelmstraße 2 • 26548 Norderney

**Kultur! Kunst! Musik! Natur!**  
**Alleinst. D/H**  
treffen sich privat: Speed-Dating50-80@web.de 0173-2934674 Wir rufen zurück!

**Mars (45 Lichtjahre) sucht**  
Venus (Monde kein Hindernis), um gemeinsam einen Stern zu umkreisen. Bei Gravitation mehr. Chiffre AH 741, PF 1352, 26400 Wittmund

**Schon 70 Jahre,**  
hört sich alt an, bin aber immer noch neugierig und interessiert an Unternehmungen, wie Reisen, Kunst und Kultur. Ich bin groß, schlank und wünsche mir für gemeinsame Unternehmungen netten, liebevollen Partner (nicht unter 1,80m!) Zuschriften unter WZ 20281, PF 1265, 26352 WHV

**Suche einen Mann**  
für gemeinsame Unternehmungen aus dem Raum Schortens/Jever. Ich bin eine 68-jährige vitale Witwe. Zuschriften an das Jeverische Wochenblatt, Chiffre JW U 61, Oldenburger Str. 9, 26419 Schortens

### Verloren / Entlaufen

**Orangene Hundeleine**  
verloren am Mo. 15.6. Norden/Nadörst/Treidelpad.01637773727

### Verschiedenes

**Malerei- und Lackiermeister** mit 28 Jahren Berufserfahrung, davon 15 Jahre Selbstständigkeit sucht neuen Wirkungskreis/ Herausforderung (evtl. auch branchenfremd). Tel. 0172/4310868

**Putzkraft in Norden**  
3 Std. wöchentlich gesucht. Minijob. Tel. 015207964457

**Reinigungskraft**  
für FH in Westeraccum (Minijob) gesucht. Tel. (04933) 2243

**Reinigungskraft**  
für Ferienhaus in Neßmersiel ges. (450€-Basis). Tel. 04933/992485

**Reinigungskraft gesucht**  
für Ferienhaus in Dornumersiel, Minijob. Tel. (0151) 11511890

**Saxophonunterricht**  
für Anfänger & Fortg. 015754702766

**Sie suchen**  
einen Nebenjob und telefonieren gern? Dann melden sie sich! RE/MAX Immobilien o. Hedemann 01601271788

**Suche für die Betreuung**  
unserer FeWo in Greetstiel eine zuverlässige Kraft, (Minijob), 0212/2237763 o. 01797767682

**Suche Gartenarbeit**  
in 26506 Norden,Norddeich (Minijob), Tel. 01705016091

**Welche rüstige Rentnerin**  
im Raum Norden sucht gelegentlich Gesellschaft und/oder Hilfe beim Einkaufen, im Haushalt ö. ä.? (Minijob), Keine pflegerischen Tätigkeiten. Tel. 04931-992988

**Zuverlässige Gartenhilfe**  
für Rasen und Hecke in Greetstiel gesucht (Minijob). Tel. 01732685149

### Freizeitaktivitäten

**16. Oldtimer-Trecker-Treffen**  
vom 3.-5. Juli in Berumerfeh. Veranst.: Berumerf. Trecker-Freunde e.V. Info (0170) 5816485

**Mitfahrgelegenheit gesucht**  
Azubi sucht ab 1.8.15 Mitfahrgelegenheit von Wittmund nach Wiesmoor und zurück, Arbeitszeit von 7 bis 17 Uhr. Tel. (0151) 14623987

**Oldtimertreffen in Großheide**  
Marktplatz, am 11. Juli 2015. PKW, LKW, Traktoren, Zweiräder. Keine Anmeldungen erforderlich. Gewerbeverein Großheide

### Zu verschenken

**2 Wasserschildkröten/ Moschus**  
m. Zubeh.u.Aquarium zu verschenken.Tel.(04931)992715

**50m² Pflastersteine**  
10m Bordkantsteine zum Selbstaufnehmen mit Selbstabholung, 04931/13860

**Blockhütte**  
7,16m breit, 4,19m tief, in sehr gutem Zustand, gegen Selbstabbau zu versch. Tel. 01711950317 o. 015222812790

**Großes Schaukelgestell**  
(Holz) zu verschenken. Tel. (04465) 8206

**NOR, Wohnzi.-Schrank (St.) eiche**  
Tel. 017670332807

### Geschäftsanzeigen

**Hole defekte Waschma.**  
Geschirrspüler, 015207306517

**Hole Schrott, Heizkörper, Kabel, Autos**  
usw., in großen und kleinen Mengen. Tel. 04934/4092 o. 01632079308

### Bekleidung

**Damen-Schützenbluse**  
Größe 42/44 (Stelljes), sowie zwei schwarze Röcke, Größe 44 und 40, und Schützenjacke (Etzel) günstig zu verkaufen. Tel. (04465) 8206

### Rund ums Baby

**Playmobil zu verkaufen**  
Tel. 01747053565 bis 14.30 Uhr anrufen

**Su. Schale**  
f. Kleink., Croozer-Fahrradanh. 04931/4336

### Computer / Spiele

**PC/Laptop/Internetproblem**  
IT-Techn. hilft 01757830730

### Möbel

**Boxspringbett zu verkaufen**  
Schmiedeeisernes handgefertigtes Unikat mit den Maßen 1x2 m zu verkaufen. Zu dem Bett gehören eine Tagesdecke, ein Rattan-nachtisch und eine Lampe.Preis: 300 VB Tel. 04422 - 991842

**Hochwertige Wohnlandschaft**  
Wegen Umzug.große hochwertige Wohnlandschaft in braun/beige, mit Relaxfunktion, 3 Jahre alt, zu verkaufen. 500 Euro VB Tel. 017645677030

**Komfortable Seniorenbett,**  
4 Jahre alt, 120 x 200 cm, massiv Buche, mit zweimotorigen Rahmen, Neupreis 2.100,- €,VB 800,- €. Tel. 04421 23041

**Markenküche,**  
neu., 3,45 m, Vintage Eiche, magn. weiß, Spül., Herd u. Ceranf., Dunstabz., Mikrow., Kühlschr., sep. Gefrierf., NP 4.600 €, VB 2.500 € zu verk. Tel. 0172/6725253

**Möbel aus Haushaltsauflösung**  
Schlafz. Eiche hell, kompl. 400€. 3-er Sofa m. Sessel 450 € sowie Wohnzimmerschrank 100 €. Tel. 04931/9552721 o. 0176/47705616

**Polstergarnitur – 3-2-1**  
hellgrüner Stoffbezug, gut erhalten, für 280,- € abzugeben. Tel. (04971) 9267841

**Schlafzimmer,**  
mass. Kiefer, gel. u. geölt, Schrank 5-tür, Bett 1,80 x 2 m, 2 Nachttische, 2 Lattoflex Rahmen, VB 1.500 €, zu verk. Tel. 0172/6725253

**Schlafzimmerschrank**  
5-trg., Kiefer glasklar, lackiert, dick u. stabil; Schreibtisch, Kiefer, glasklar lackiert, dick u. stabil, mit Auszug für Tastatur u. Bildschirm auf Schiene, variabel einstellbar; Doppelbett Ikea, Maße 2x 80 x 200 cm, 2 sehr gute Matratzen, 2 sehr gute Lattenroste, verstellbar, kompl. VB 150,- €. Tel. (0152) 23670500

**Wohnzimmerngarnitur**  
3-Sitzer und 2 Sessel, ideal für Ferienwohnung, zu verkaufen. Tel. (04971) 7272

### Rund ums Haus

**Garagentor mit Antrieb**  
braun, 2,13 hoch, 2,47 breit, ca. 8 Jahre, Preis VS. Tel. (04971) 1439 od. (04933) 992650 ab 17 Uhr

**Nebentür – neu verzinkt**  
B x H 875 x 1875, DIN links, kompl. mit Dichtung, Schloss u. Drücker, 75,- € (Fehlkauf). Tel. (04461) 5661

### Verkäufe / Versch.

**Alte Weckgläser**  
günstig abzugeben. Tel. (04461) 912757

**Aufsitzrasenmäher**  
Top-Zustand, Schnittbreite 65 cm, mit div. Ersatzteilen, Benzinantrieb und Auffahrampen für Anhänger, 700,- €. Tel. (0171) 4768856 od. (04464) 942744

**Damenfahrrad**  
3-Gang 80,- €, Musiktruhe aus den 60er Jahren 100,- €. Tel. (04421) 64253

**JFV Norden**  
sucht engagierte Jugendtrainer im Leistungs-/Freizeitbereich zur neuen Saison 15/16 (Minijob) Tel. 04928/1765 oder 015203705614

**Kuckucksuhr**  
gerne auch defekt; Fernsehessel; kleine Feindrehmaschine zu kaufen gesucht. Tel. (04462) 3156

**Sackkarre – neu**  
Tragkraft 250 kg, für 25,- € zu verkaufen. Tel. (04971) 9275622

**Suche gebrauchten**  
Rollstuhl (ca. +/- 50,- €) Tel. (0160) 8463995

**Wegen Teichaufgabe**  
Teichpfl. ab 1 € u. Seerosen ab 3 € v. priv. Tel. 01713141230

### Kaufgesuche / Versch.

**Benzin-Rasenmäher**  
gesucht. Tel. (04971) 7824

**Damenfahrrad**  
mit tiefem Einstieg, gebraucht, gut erhalten, zu kaufen gesucht. Tel. 04421/83977 und 0163/9873541

**Funktionsfähige**  
Gefriertruhe gesucht. 01749400420

**Suche Pflastersteine**  
sowie Waschbetonplatten. Priv. Tel. (04975) 8430

### Immobilien Verkäufe

**3-Fam.-Haus in Jever**  
308 m², jede Whg. kompl. Eigenständig, Energieausweis liegt vor. Auf Wunsch auch kompl. vermietet zu verkaufen. Tel. (0175) 8363536

**Friedeburg - Bungalow**  
mit zwei WE (Oberwhg. ca. 50 m² + Unterwhg. ca. 90 m²), Bj. 2002, Grdst. 609 m², Terrasse ca. 21 m², mit Markise, Carport, Gerätehaus., Gastherme, Energieausweis 94,7 kWh/(m²-a) , 219.000,- € von Privat. Tel. 04465-944981

**Kleines Haus**  
idyllisch gelegen am Ortsrand Etzel-Friedeburg, ca. 66 m² Wfl. (ist erweiterbar), 2 ZKB, 2 Garagen, 1 Abstellr., 1 Werkraum, Grdst. 1.500 m² Südwest-Lage, KP 65.000,- €. Tel. (04465) 8943 od. (0152) 37364099 ab 18 Uhr

**Von Privat - 3 Fam.Haus,**  
Renditeobjekt in WHV, 2 Einheiten verm., 220 m² Wfl., Bj. 1960, Doppelgarage und Nebengebäude, 2082 m² Grdst., 180.000 Euro. Tel. 0171 2137511

**Grundstück (920m²) im Herzen Schwittersums**  
voll erschlossen, v. Priv günstig zu verkaufen. Tel. 0178-2092672 o. 0171-9761346

**Wittmund – Einfamilienhaus**  
Älteres freistehendes Haus, 140 m² Wfl., 2 Bäder, neue Heizungsanlage, gute Bausubstanz, 105.000,- €, von privat zu verkaufen. EnEV vorhanden. Chiffre AH 739, PF 1352, 26400 Wittmund

**Wittmund – Reihenendhaus**  
120 m², 119.000,- € zu verkaufen. Tel. (0177) 6286649

### Immobilien Kaufgesuche

**Ehepaar Mitte 50,**  
sucht 3-4 Zi., min. 90 m², Balkon. Tel. 04421/32999

**Große Wohnung oder EFH/RH/DHH**  
in top Zustand mit Garten im Bereich Heppens, Pädagogenviertel, Villenviertel, per sofort zu kaufen oder zu mieten gesucht, Angebote ab Sonntag Tel. 04421 69458 o. 0176 64875001

**Hauskauf**  
Suche Landhaus nahe Meer/See/Fluss, bevorzugt: Alleinlage, Ferienhaus, gepflegt. Tel. 01754007284

**Traumhaus gesucht ...**  
Wir sind auf der Suche nach einem Eigenheim, das mindestens 130 m² Wohnfläche, mind. 4 Zimmer und mind. ein Grundstück von 500 m² haben sollte. Wittmund, Jever, Friedeburg und die nähere Umgebung der gen. Orte wäre toll. Der Kaufpreis sollte maximal um die 200.000,- € liegen. Tel. (0173) 7129349

**Wittmund**  
Kleines EFH, Bungalow od. Haushälfte für sofort od. später gesucht. Gerne 3 ZKB, ca. 80 m², wenig Garten. Tel. (0176) 97541052

**Wittmund – 5 km Umkreis**  
Schönes Haus mit Garten oder erschlossenen Bauplatz gesucht. Chiffre AH-740, PF 1352, 26400 Wittmund

**Zu kaufen gesucht!**  
Bungalow 3-4 Zi., in WHV, Sande oder Schortens. Tel. (04422) 601510

### Bekanntschäften

**„Er“ (65 Jahre)**  
1,80 m, unternehmungslustig, sucht liebe „Sie“ für eine gemeinsame Zukunft. Chiffre AH-738, PF 1352, 26400 Wittmund

# TOP-EVENTS

Wir haben die Karten (eventim und Nordwest-Ticket)

SOFORT ZUM MITNEHMEN!

Kartenvorverkauf & Gutscheine

<b>01.07.15</b>	<b>Suzanne Vega Live 2015</b>	
20.00 Uhr	Modernes, Bremen	€ 34,00
<b>10.07.15</b>	<b>Janis Görlich Trio</b>	
19.00 Uhr	Kleiner dicker Mönch Bürgerhaus, Norden	€ 15,00
<b>10.07.15</b>	<b>Le Clou</b>	
20.00 Uhr	Kultur-Gulhof, Freepsum	€ 16,00
<b>12.07.15</b>	<b>Melissa Etheridge</b>	
19.00 Uhr	This is M. E. Sparkassen-Arena, Aurich	ab € 39,00
<b>13.08.15</b>	<b>Santiano</b>	
20.00 Uhr	Live & Open Air 2015 Havenwelten, Bremerhaven	€ 49,50
<b>02.10.15</b>	<b>action b</b>	
20.00 Uhr	Kultur-Gulhof, Freepsum	€ 15,00
<b>13.10.15</b>	<b>Volker Rosin</b>	
15.30 Uhr	Der blaue Hund will tanzen Stadhalle, Aurich	€ 15,00
<b>17.10.15</b>	<b>Fünf vor der Ehe</b>	
20.00 Uhr	Das Beste Stadhalle, Aurich	€ 19,50
<b>23.10.15</b>	<b>Culcha Candela</b>	
19.00 Uhr	Candelistan Tour 2015 Modernes Bremen	€ 35,50

<b>29.10.15</b>	<b>Kilkenny's</b>	
20.00 Uhr	Stadhalle, Aurich	ab € 22,90
<b>31.10.15</b>	<b>Dirks und Wirtz</b>	
20.00 Uhr	Kultur-Gulhof, Freepsum	€ 16,00
<b>22.11.15</b>	<b>Fettes Brot</b>	
20.00 Uhr	Shhh... Die Tour 2015 Pier 2, Bremen	€ 36,50
<b>22.11.15</b>	<b>Eagles of Death Metal</b>	
20.00 Uhr	Plus Special Guests Aladin-Music-Hall, Bremen	€ 32,50
<b>27.11.15</b>	<b>Santiano</b>	
20.00 Uhr	Live in Concert Große EWE-Arena, Oldenburg	ab € 37,90
<b>27.11.15</b>	<b>Achim Reichel</b>	
20.00 Uhr	Raureif Tour 2015 Stadhalle, Wilhelmshaven	ab € 40,30
<b>04.12.15</b>	<b>SIDO</b>	
20.00 Uhr	Liebe Live 2015 Nordseehalle, Emden	€ 38,25
<b>07.12.15</b>	<b>NITS</b>	
20.00 Uhr	Hotel Europa Tour 2015 Stadhalle, Aurich	ab € 27,70

alle Preise ohne Gewähr

SKN-Kundenzentrum Norden, Neuer Weg 33, Mo.–Fr. 9.00–18.00 Uhr, Sa. 9.00–14.00 Uhr  
Verlagsgeschäftsstelle Norderney, Wilhelmstraße 2, Mo.–Fr. 9.00–16.30 Uhr

# Luftballons und rote Teppiche für den 3. August sind bestellt

**EINZELHANDEL** Vorbereitungen für lange Einkaufsnacht laufen auf Hochtouren

Anmeldung zum Nachtbummel noch möglich.

**NORDERNEY/JEN** – Am 3. August werden um 18 Uhr wieder zahlreiche Luftballons in den Norderneyer Himmel aufsteigen. Das aufgedruckte Logo ist längst bekannt: An diesem Abend schwebt der Einzelhandelsverband über der Insel. Doch auch die Straßen gehören an diesem Tag ganz den Kaufleuten und ihren Kunden.

Bereits zum siebten Mal laden diese zum Norderneyer Nachtbummel ein. Bis um 22 Uhr sind die Geschäfte der Insel dann geöffnet und warten mit verschiedenen Aktionen und Sonderangeboten auf. Während es bis zum Startschuss noch ein paar Wochen hin ist, laufen die Vorbereitungen beim Einzelhandelsverband bereits auf Hochtouren. Der Vorsitzende Norbert Harm hat die Anmeldeformulare bereits rausgeschickt und konnte schon eine große Zahl an Teilnehmern in seiner Liste vermerken, wie er berichtet.

## Tombola für DGzRS

Eines der Highlights der langen Einkaufsnacht sei wieder die Tombola, deren Erlös diesmal der Deutschen



Mit Luftballons auf dem Kurplatz wird der Nachtbummel traditionsgemäß eröffnet, mit einem Feuerwerk endet er. ARCHIVFOTO

Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger (DGzRS) zukommen soll, die in diesem Jahr auch ihr 150-jähriges Bestehen feiert. Wie im vergangenen Sommer mit der DLRG als Spendenempfänger (wir berichteten) werden auch die Norderneyer DGzRS-Mitglieder sich um den Losverkauf selbst kümmern, und zwar vom 1. bis 3. August in der Innenstadt.

Da eine Tombola ohne Preise nicht funktioniert, bittet Norbert Harm nochmals alle teilnehmenden Geschäfte, ihre Sachspenden bis zum 6. Juli an Angela Solaro-Meyer oder Almuth Luttmann zu melden. „Die genannten Preise bleiben aber in den Geschäften und werden mit Nummern versehen“, erklärt Harm. Wer ein Tombola-Los erwirbt, kann seinen Preis anhand der

Gewinnnummer dann direkt in den Läden abholen.

Zum Rahmenprogramm gehören laut Harm zudem wieder der Heimatverein mit Trachten und Musik sowie der im vergangenen Jahr gut angekommene Oldtimer-Korso. Die Genehmigung für das traditionelle Feuerwerk zum Abschluss des langen Einkaufsbummels auf dem Kurplatz sei außerdem in Arbeit.

# Badehaus wird in Wien ausgezeichnet

**TOURISMUS** Gesundheit im Fokus

**NORDERNEY** – Das Badehaus Norderney darf sich über eine weitere Auszeichnung freuen, wie jetzt bekannt wurde. Am 18. Juni sei die Einrichtung in Wien von der Agentur für Gesundheit und Wellness mit dem „European Health & Spa Award“ in der Kategorie „Best Public Bath“ ausgezeichnet worden. Damit gehe der anerkannte Preis der Gesundheitsbranche erstmals nach Niedersachsen, heißt es in einer Pressemitteilung der TourismusMarketing Niedersachsen GmbH in Hannover.

Die Jury habe die Entscheidung mit dem ausgezeichneten Klima der Ostfriesischen Insel und dem anspruchsvollen Gesundheitskonzept begründet. Das Thema Thalasso sei sehr innovativ aufbereitet und einer breiten Zielgruppe zugeführt, wobei der gesundheitliche Aspekt erhalten bleibe. Man investiere nachhaltig in das Thema Qualität, was auch das bereits erhaltene „Spa Europe Qualitätsgütesiegel“ bestätige. Mit viel Behutsamkeit werde zudem auf die Architektur und die regionale Authentizität geachtet.

„Das Badehaus und die Insel Norderney stehen in Niedersachsen für qualitätsvolle Angebote mit Alleinstellungsmerkmal. Die

Innovation in diesen Bereichen trägt in erster Linie dazu bei, Niedersachsen als Gesundheitsdestination auch im internationalen Vergleich weiter bekannt zu machen“, kommentiert Staatssekretärin Daniela Behrens die Juryentscheidung. „Die Verbindung von Authentizität, regionalen Heilmethoden und Qualität ist einzigartig im internationalen Wettbewerb.“ Das

Badehaus sei ein Vorzeigebispiel in Sachen innovative Entwicklung im Tourismus. „Der Preis geht verdient auf die Insel“, so die Geschäftsführerin der TourismusMarketing Niedersachsen GmbH (TMN), Carolin Ruh.

Der Award wird von der Agentur für Gesundheit und Wellness in Wien ausgeschrieben. Der Preis hat sich primär zum Ziel gesetzt, die Möglichkeiten und die Trends in der Wellnesswirtschaft aufzuzeigen und den Wandel wie auch die Qualität der Wellnessbetriebe sowie der Produktinnovationen darzustellen. Durch mangelnde Richtlinien und nicht vorhandene gesetzliche Regelungen sei es wichtig, Betriebe und Dienstleistungen, die außergewöhnliche Arbeit leisten, hervorzuheben, um damit Inspirationen für die gesamte Branche weiterzugeben.

Verlags-Sonderthema



„Fisch und Meer“: Von Profis gekocht, vom Publikum probiert wird heute und morgen auf dem Kurplatz. Insgesamt gibt es an drei Tagen ein buntes kulinarisches Programm.

# Norderneyer Kurplatz wird zur riesen Show-Koch-Bühne

**KULINARIK** Drei Tage zum Schauen, Probieren, Mitmachen

**NORDERNEY/ARI/JEN** – „Fisch und Meer“, das Gaumen-Verwöhnungs-Ereignis des Jahres steht wieder bevor. Am heutigen Freitag wird das Meisterkochen auf dem Kurplatz eröffnet.

Live Cooking, Krabbenpulen, Austern knacken, Fischversteigerung plus bunte Unterhaltung mit viel Live-Musik gibt es bis einschließlich Sonntag auf der Veranstaltung des Dehoga und des Köchevereins Nynorderoog mit der Regionalmannschaft Niedersachsen.

Um 12 Uhr wird auf dem Kurplatz mit dem Live-Cooking begonnen. Der Norderneyer Köcheverein Nynorderoog tritt an, ebenso wie die Regionalmannschaft aus Niedersachsen, Goldgewinner in Luxemburg. Von 14

bis 16 Uhr wird „Pochierter Kabeljau unter Koriander-Pankokruste auf Espresso-Mango-Risotto mit Affilacress und Garnele an Safran-Balsamicoessig“ kredenzt.

## Salzwiesenlamm

Morgen ist der Krabbenwagen bereits ab 11 Uhr unterwegs zum Kurplatz. Ab 13 Uhr setzen die Meisterköche dann noch einen drauf: mit „Schaumstüppchen vom Rucola, Garnelenragout sowie Salzwiesenlamm mit Kräutern, Portweinpfeffersauce, gebratenen Kräuterseitlingen und getrüffeltem Kartoffel-Möhrenstampf“. Zum Dessert wird Kokosnuss-Buttermilchstütze mit flambierter Ananas gereicht.

Die Besucher von „Fisch und Meer“ dürfen nicht nur

genussvoll essen, sondern auch selbst aktiv werden, zum Beispiel beim Krabbenwagen für Gäste. Außerdem wird das Räuchern von frischem Fisch demonstriert, und nachmittags beziehungsweise abends werden Cocktails gemixt.

Musikalische Unterhaltung gibt es außerdem, und zwar heute und morgen ab 17 Uhr von der „Helmut Bengen Tanz- und Partyband“ sowie morgen um 12 Uhr vom Shanty-Chor.

## Frühschoppen

Mit einem Frühschoppen am Sonntag ab 11 Uhr geht die genussvolle Veranstaltung dann zu Ende. Hier wird Thomas Kümper die musikalische Unterhaltung übernehmen.

# Fisch & Meer

Das Gourmet-Highlight auf der Insel

von heute bis Sonntag, 26. bis 28. Juni 2015



## Freitag, 26. Juni 2015

- » 12.00 Uhr Eröffnung Fisch & Meer
- » 12.10 Uhr Köcheverein Nynorderoog kocht
- » 13.00–15.00 Uhr Regionalmannschaft aus Niedersachsen – Goldmedaillengewinner in Luxemburg kocht für Sie
- » 15.00 Uhr Krabbenpulen für Gäste
- » 15.30–16.00 Uhr Hier wird frischer Fisch geräuchert. Wir zeigen, wie es geht und welche Räucherarten es gibt.
- » 16.00 Uhr Cocktails mixen mit Michael Kleimann
- » 17.00 Uhr Live-Musik mit Helmut Bengen Tanz & Party Band
- » 22.00 Uhr Ende

## Samstag, 27. Juni 2015

- » 11.00 Uhr Krabbenwagen unterwegs zum Kurplatz
- » 12.00–13.00 Uhr Shanty-Chor singt für Sie
- » 13.00–16.00 Uhr Regionalmannschaft kocht mit Teamchef Torsten Maletti
- » 16.00 Uhr Michael Kleimann zeigt Cocktails mixen auf höchstem Niveau
- » 16.30 Uhr Krabbenpulen für Gäste
- » 17.00 Uhr Live-Musik mit Helmut Bengen Tanz & Party Band
- » 22.00 Uhr Ende

## Sonntag, 28. Juni 2015

- » 11.00 Uhr Frühschoppen mit Live-Musik von Thomas Kümper
- » 14.30 Uhr Ende

Geschäftsanzeigen

**VISSER ELEKTROTECHNIK GMBH**  
IM GEWERBEGELÄNDE 52A

**Kein Licht, kein Strom, wir kommen schon**

**TEL.: 99 05 05**

**BEWEGUNG GEGEN KREBS**

„Bring deine Fitness ins Rollen.“

Deutsche Krebshilfe, DGSB, Deutsche Sporthochschule Köln

**Ostfriesland Magazin**

Das Regionalmagazin im Nordwesten

**Zwölfmal im Jahr pure Lesensfreude!**

Das Jahres-Abonnement für nur 58,80 Euro

Stellenmarkt

Zum 1. August oder später bieten wir einen Ausbildungsplatz als **Reiseverkehrskauffrau/-mann (Kauffrau/-mann für Privat- und Geschäftsreisen)**

Bewerber sind willkommen, die Freude im Umgang mit Menschen haben, begeisterungsfähig sind, Abitur oder einen Abschluss einer Fachschule vorweisen können.

**Reisebüro Norderney**  
Am Kurplatz 3 · 26548 Norderney  
Tel. 0 49 32/868 999-1 · Fax 868 999-5  
www.reisebuero-ney.de

Erhältlich im Buchhandel, im SKN-Kundenzentrum, Neuer Weg 33, in der Verlagsgeschäftsstelle Norderney, Wilhelmstraße 2 und beim SKN-Verlag, Industriegebiet Leegemoor, Stellmacherstraße 14, 26506 Norden

Telefonische Bestellungen: 04931/925-227 · Fax: 04931/925-360  
E-Mail: buchshop@skn.info  
Internet: www.skn.info · www.skn-verlag.de

Lutz Albers **Frisia Orientalis**  
Alte Karten und Geschichten

192 Seiten | 36,80 € | 30 x 24,5 cm  
zahlr. großformatige Landkarten  
ISBN 978-3-939870-84-5

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung, oder in den SKN Kundenzentren  
Norden · Neuer Weg 33 und Norderney · Wilhelmstraße 2  
Telefon: 0 49 31/925-227  
E-Mail: buchshop@skn.info

Portofrei bestellen im Internet **www.skn-verlag.de**

Verschiedenes

**Norderneyer Briefmarkenfreunde e. V.**

Einladung zur außerordentlichen Mitgliederversammlung

Montag, 10. August 2015  
20.00 Uhr im Stadtsaal, Haus der Insel

Tagesordnungspunkt: Auflösung des Vereins

auf über 40.000m<sup>2</sup>  
**Shoppingvergnügen**  
...in der größten Möbelstadt zwischen Weser und Ems!

Wir holen Sie unverbindlich vom Anleger ab!  
Top-Beratung durch unser qualifiziertes Fachpersonal!  
Wir bieten Ihnen flexible Finanzierungsmodelle!  
Wir stehen Ihnen zur Seite: Von der Planung bis zur Lieferung!  
Entspannen Sie in unserem Bistro oder Restaurant Friesisches Bauernhaus!

Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen Termin unter **04456-9880**

über **55 Jahre** seit 1959  
**Möbel, Küchen & mehr... maschal Die Möbelstadt**  
Wohnkompetenz auf über 40.000m<sup>2</sup> ...größte zwischen Weser und Ems!

maschal einrichtungs- & einkaufszentrum gmbh  
Altjührdener Str. 47  
26316 Altjührden bei Varel  
Tel. 04456/9880  
www.maschal.de  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 10 - 19 Uhr  
Sa. 9.30 - 18 Uhr

Bild: Marion Heidemann-Grimm/pixelio.de

**Norderney**  
...die Erlebnisinsel

Manfred Reuter  
Fotografie: Martin Stromann

Exklusiv in diesem Buch:  
**Hörbuch-Krimi**  
Die Tote am Leuchtturm  
Autorenlesung mit Manfred Reuter

**Norderney**  
... die Erlebnisinsel

Zwischen mondän und schlicht, zwischen mannigfaltig und still. Norderney ist die Insel der Gegensätze; besser gesagt: die Insel für alle. Wer die Ruhe mag, die unverfälschte Natur schätzt und tief in seine Seele hineinhorchen möchte, den wird es in den Osten Norderneys ziehen. Dort findet er den Reiz der Abgeschiedenheit, lernt die mystische Wirkung der Graudünen kennen und wird Zeuge einer überraschend vielfältigen Tierwelt. Wem mehr nach Urbanität zumute ist, der besucht den Westkopf der Insel. Dort wird er gewahr, dass Norderney sich durch hochkarätige Tourismusangebote auszeichnet, als Einkaufsstadt zu präsentieren weiß und sogar eine ganze Menge gastronomischer Kurzweil zu bieten hat. Ein Blick in dieses Buch gibt etliche Geheimnisse dieser Insel preis. Martin Stromann und Manfred Reuter sind ausgewiesene Norderney-Kenner. Sie enthüllen die Geheimnisse, die das Faszinosum Norderneys erklären und nachhaltig sichtbar machen.

**29,80 €**  
inkl. Hörbuch-Krimi



Manfred Reuter  
Inselbildband | inkl. CD | 124 Seiten | 28,5 x 21,5 cm  
Hardcover | ISBN 978-3-939870-67-8

Portofrei bestellen im Internet\*  
**www.skn-verlag.de**  
(\* nur für Privat-Kunden)



Erhältlich in Ihrer Buchhandlung oder direkt bei

- SKN Druck und Verlag GmbH & Co. KG Stellmacherstraße 14 | 26506 Norden
- SKN Kundenzentrum Norden | Neuer Weg 33 | 26506 Norden
- Verlagsgeschäftsstelle Norderney | Wilhelmstraße 2 | 26548 Norderney

E-Mail: buchshop@skn.info | Telefon: (0 49 31) 925-227 | Fax: (0 49 31) 925-360